



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

Centro de Letras e Artes - CLA

Faculdade de Letras - FL

Seção de Atividades Gerenciais - SAG

ATA DA 527ª SESSÃO DA CONGREGAÇÃO, EXTRAORDINÁRIA, REALIZADA SOB A PRESIDÊNCIA DA DIRETORA, PROFª. DOUTORA ELEONORA ZILLER CAMENIETZKI, DIA 21 DE NOVEMBRO DE 2016, ÀS 14:30 HORAS, NO AUDITÓRIO G-1, PRÉDIO DA FACULDADE DE LETRAS, ILHA DA CIDADE UNIVERSITÁRIA, RIO DE JANEIRO.

1 Compareceram à sessão os seguintes Conselheiros: Professora Doutora Karen Sampaio Braga
2 Alonso, Professor Adjunto, Diretora Adjunta de Cultura e Extensão; Professor Doutor Roberto
3 de Freitas Junior, Substituto Eventual da Diretora Adjunta de Cultura e Extensão; Professora
4 Doutora Maria Lizete dos Santos, Professor Associado, Substituta Eventual da Diretora Adjunta
5 de Articulação e Infraestrutura; Professora Doutora Mônica Genelhu Fagundes, Professor
6 Adjunto, Chefe do Departamento de Letras Vernáculas; Professora Doutora Fernanda Messeder
7 Moura, Professor Auxiliar, Chefe do Departamento de Letras Clássicas; Professora Doutora
8 Nidia Regina Limeira de Sá, Professor Associado, Chefe do Departamento de Letras-LIBRAS;
9 Professora Doutora Ângela Maria da Silva Corrêa, Professor Adjunto, Chefe do Departamento
10 de Letras Neolatinas; Professora Doutora Luciana Villas Bôas Castelo Branco, Professor
11 Adjunto, Chefe do Departamento de Letras Anglo-Germânicas; Professora Doutora Bianca
12 Graziela Souza Gomes da Silva, Professor Adjunto, Chefe do Departamento de Letras Orientais
13 e Eslavas; Professor Doutor Gean Nunes Damulakis, Professor Adjunto, Chefe do Departamento
14 de Linguística e Filologia; Professora Doutora Luciana María di Leone, Professor Adjunto,
15 Chefe do Departamento de Ciência da Literatura; Professora Doutora Silvia Figueiredo Brandão,
16 Professor Titular, LEV; Professora Doutora Christina Abreu Gomes, Professor Titular, LEF;
17 Professora Doutora Carmen Lúcia Tindó Ribeiro Secco, Professor Titular, LEV; Professor
18 Doutor Carlos da Silva Sobral, Professor Associado, LEN; Professora Doutora Flávia Ferreira
19 dos Santos, Professor Adjunto, LEN; representantes dos Técnicos-Administrativos Dafny
20 Saldanha Hespanhol, Felipe Teles Sampaio e Alexandre Souza da Silva; representantes do
21 Centro Acadêmico David Novaes Cidade, Natália Oliveira Bonn, Iasmine Almeida de Oliveira e
22 Jéssica Fabiane Zambello; e representante estudantil interina da pós-graduação Eliana Aparecida
23 Pinto da Cunha. Justificaram ausência: Professora Doutora Maria Eugênia Lammoglia Duarte,
24 Professor Titular, LEV; Professora Doutora Violeta Virgínia Rodrigues, Professor Associado,
25 LEV; e Rosângela Coutinho da Silva, Bibliotecária. Foram convocados, também, os

26 representantes do NDE: Professor Doutor Leopoldo Osório Carvalho de Oliveira (LEO);
27 Professora Doutora Aleria Cavalcante Lage (LEF); Professora Doutora Andrea Lima Belfort
28 Duarte (LEV); Professora Doutora Mergenfel Andromergena Vaz Ferreira (LEG); Professora
29 Doutora Suely Ferreira Lima (LEO); Professora Doutora Anitta Gullo (LEN); Professora
30 Doutora Deise Cristina de Moraes Pinto (LEF); Professor Doutor Nazir Ahmed Can (LEV);
31 Professora Doutora Marília Santanna Villar (LEN); Professora Doutora Sonia Branco Soares
32 (LEO); e Professor Doutor Marcos Scheffel (Faculdade de Educação). **Ordem do Dia:** A
33 professora Eleonora Ziller disse que a reunião fora convocada extraordinariamente para dar
34 início às discussões do PDI. Porém, segundo a Diretora, com o agravamento dos problemas pela
35 falta de limpeza no prédio, devido à falta de pagamento dos funcionários, além da greve dos
36 técnicos-administrativos, não houve avanços nos debates para que os Departamentos pudessem
37 trazer os seus respectivos posicionamentos. Ainda com a palavra, a professora sugeriu que a
38 Congregação marcada para o dia 25 de novembro fosse suspensa em virtude dos protestos
39 previstos para aquela data, o que foi aceito por todos. Retornando ao assunto do PDI, a
40 professora Eleonora Ziller disse que após resistências da comunidade acadêmica, o Reitor
41 sinalizou que haverá novos prazos para a discussão e aprovação do Plano. Outro fator que
42 dificulta o debate, de acordo com a professora, se deve à falta de condições do CLA e da EBA
43 encontrarem-se desalojados por consequência do incêndio no prédio da Reitoria. Reiterou que a
44 discussão na Letras será referente à criação do curso de Português-Chinês, além da construção de
45 um teatro onde funcionam os Auditórios C. Em novo assunto, a Diretora comentou sobre as
46 últimas visitas do MEC cujas avaliações dos cursos de Grego e Hebraico foram satisfatórias, mas
47 que há um grande desafio a ser superado através da reforma curricular. Complementou que a
48 nota do curso de Francês passou de três para quatro. Em seguida, a aluna Iasmine Oliveira
49 comentou sobre a situação dos funcionários terceirizados da limpeza. Disse que a situação da
50 falta de pagamento vem se prolongando por muito tempo e que a Congregação deveria se
51 posicionar quanto ao assunto. Falou do fechamento do restaurante universitário que vem
52 prejudicando os alunos que necessitam fazer a refeição e que não possuem tempo hábil para se
53 dirigir ao restaurante central. A aluna destacou a situação que os funcionários da limpeza vêm
54 atravessando com a falta de pagamento de seus salários e que a empresa os obriga a trabalhar
55 nessas condições. Assim, a aluna Iasmine Oliveira encaminhou proposta de fechamento do
56 prédio até que a situação dos terceirizados se normalize. Ainda sobre o assunto referente à
57 limpeza, a discente disse que recebeu a informação de que terceirizados da EBA estariam sendo
58 deslocados para a Letras para limpar o prédio, o que contribui com a invisibilidade desses
59 funcionários. A professora Eleonora Ziller disse que a Faculdade de Letras está recebendo alunos

60 e servidores do IPPUR e da EBA devido ao incêndio ocorrido no prédio da Reitoria. Diante do
61 exposto, segundo a Diretora, os funcionários da limpeza serão deslocados para a Letras para
62 atender à nova demanda, e não para substituir os terceirizados da Casa. A professora Eleonora
63 Ziller discorda da aluna Iasmine Oliveira sobre a invisibilidade da categoria na Faculdade de
64 Letras, pois a Direção apoia o projeto de extensão Ubuntu, através de pagamento de bolsas com
65 verba CLAC, que é voltado exclusivamente para os terceirizados. Sobre a falta de pagamento, a
66 professora disse que as providências estão sendo tomadas com pressões da Direção junto à PR-6
67 para a regularização da situação. Complementou que a Direção não está pressionando os
68 terceirizados a trabalhar sem pagamento. O trabalho vem sendo exercido voluntariamente por
69 alguns funcionários que afirmam ter um compromisso com a Faculdade de Letras. De acordo
70 com a professora Eleonora Ziller, há servidores também realizando a limpeza nas dependências
71 do prédio de forma voluntária. Por fim, a professora enfatizou que tem o dever institucional de
72 manter o prédio em funcionamento, apesar de todos os problemas que se apresentam. Após breve
73 discussão, foram tomadas as seguintes decisões: suspender a Congregação do dia 25 de
74 novembro em virtude da paralisação dos professores e de outros protestos pela cidade do Rio de
75 Janeiro; reabertura do restaurante universitário; manter o prédio funcionando mesmo sem o
76 serviço de limpeza tendo em vista a previsão do pagamento dos funcionários até o dia 25 de
77 novembro; e reunião de Conselho Departamental em 28 de novembro para averiguar a gravidade
78 da situação, caso não haja o pagamento dos funcionários da limpeza até o dia 25 de novembro.
79 Por fim, foi redigida e aprovada uma nota da Congregação à comunidade acadêmica sobre a
80 prestação dos serviços de limpeza, constante no anexo desta Ata. A professora Eleonora Ziller
81 elogiou o Centro Acadêmico pelo esforço para participar das discussões que se apresentam na
82 comunidade acadêmica, o que é de suma importância para a Direção. Em seguida, a Diretora
83 dirigiu a palavra aos membros do NDE destacando que as discussões sobre a reforma curricular
84 precisam ser retomadas. Sugeriu duas datas para nova reunião: 05/12 ou 07/12. Disse que a
85 Secretaria enviará e-mail para que os professores possam responder qual a melhor data para
86 acontecer o encontro. Ainda com a palavra, a professora Eleonora Ziller apresentou um conjunto
87 de planilhas com a avaliação de desempenho dos alunos de 1º período entre 2010 e 2015. Falou
88 da importância do trabalho levantado para a possibilidade de se analisar melhor a evasão dos
89 alunos da Faculdade de Letras. Disse que o CLAC custeará bolsa a um aluno de estatística para
90 acelerar o trabalho e que será possível aprofundar o estudo em questão. Concluiu que enviará as
91 planilhas para os chefes dos Departamentos e que o assunto voltará a ser discutido em breve. A
92 professora Nidia Sá relatou a situação dos tradutores-intérpretes para o primeiro semestre de
93 2017. Segundo a professora, a demanda do curso exige 12 profissionais, mas o curso de Letras-

94 LIBRAS conta com apenas cinco, ainda tendo os servidores atender outras demandas da
95 Universidade. A professora Eleonora Ziller disse que este assunto já foi discutido em
96 Congregação e que os bolsistas custeados com a verba CLAC serão repassados para a Reitoria.
97 Solicitou à professora Nidia Sá que elaborasse um relatório da situação e agendasse uma reunião
98 com o senhor Agnaldo Fernandes para que a Direção possa auxiliar o Departamento no pedido
99 de mais tradutores-intérpretes. Foram aprovados os seguintes pontos de pauta: **1- Curso de**
100 **Extensão:** Curso básico de LIBRAS: processos linguísticos e cognitivos em sinais, sob a
101 coordenação dos professores Valéria Fernandes Nunes e Nelson Pereira de Sá; **2- Evento:** II
102 Semana do Letras-LIBRAS; **3- Afastamentos do País:** da professora Maria Mercedes Riveiro
103 Quintans Sebold para o México, entre os dias 30 de novembro e 09 de dezembro de 2016; e
104 prorrogação de afastamento da professora Christine Siqueira Nicolaides para Califórnia, EUA,
105 entre os dias 07 de dezembro de 2016 e 24 de fevereiro de 2017, para pós-doutorado; **4-**
106 **Relatório de Estágio Probatório:** da professora Priscilla Mouta Marques, com 10.000 pontos;
107 **5- Reposicionamento Docente:** do professor Eduardo Guerreiro Brito Losso, de Professor
108 Adjunto I para II; **6- Banca Examinadora da seleção pública para Professor Substituto de**
109 **Literaturas Africanas:** Carmen Lucia Tindó Ribeiro Secco (UFRJ), Nazir Ahmed Can (UFRJ)
110 e Maria Teresa Salgado Guimarães da Silva (UFRJ) – titulares; Gumercinda Gonda (UFRJ) e
111 Maria Geralda de Miranda (UNISUAM) - suplentes. Foram aprovados, ainda, outros pontos de
112 pauta: a **prorrogação** para 31/12/2018 do prazo de execução do Convênio Específico 10/2015,
113 cujo objeto é a implantação de Laboratórios de Pesquisa Linguística, Literária e de Estudos da
114 Tradução dos cursos Letras-LIBRAS - Programa Viver sem Limites - Educação Bilíngue - valor:
115 R\$ 686.426,00 (seiscentos e oitenta e seis mil, quatrocentos e vinte e seis reais); a **autorização**
116 de Termo Aditivo ao Convênio supracitado, no valor de R\$ 660.000,00 (seiscentos e sessenta mil
117 reais); a **inclusão** das disciplinas Português Instrumental I e Português Instrumental II na grade
118 curricular do curso de Geologia como disciplinas optativas; e a **homologação das inscrições de**
119 **concursos docentes** (Edital nº 215, de 29/06/16, DOU nº 126, de 04/07/16): Professor Adjunto
120 de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa, Professor Adjunto de Letras Italianas e Professor
121 Assistente de Tradução e Interpretação de LIBRAS-Português – listagens no anexo da presente
122 Ata. Nada mais havendo a tratar, a Senhora Diretora reassumiu a presidência, agradeceu a
123 presença de todos e encerrou a sessão. Eu, Ubirajara Carvalheira Costa, Secretário da
124 Congregação, para constar, lavrei a presente ata que, aprovada na sessão de vinte de fevereiro de
125 2017, é assinada por mim e pela Senhora Diretora, Prof^a. Eleonora Ziller Camenietzki.-.-.-.

Anexo da Ata nº 527, de 21/11/2017

Nota da Congregação sobre a prestação dos serviços de limpeza

A Congregação da Faculdade de Letras, reunida em 21 de novembro de 2016, manifesta sua indignação em relação ao atraso do pagamento dos funcionários terceirizados:

Reiteramos a nossa solidariedade com esses trabalhadores que são indispensáveis ao bom funcionamento da instituição. Entendemos que este tipo de vínculo empregatício é consequência da precarização das relações de trabalho que afetam as instituições públicas de uma forma geral. Reafirmamos nosso compromisso com a Universidade pública, gratuita e de qualidade e nos posicionamos contra as medidas em curso que ameaçam a sua continuidade.

Homologação das inscrições de concursos docentes: (Edital nº 215, de 29/06/16, DOU nº 126, de 04/07/16):

Professor Adjunto de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa

Candidato	Homologação deferida	
Claudia Fabiana de Oliveira Cardoso	Deferida	
Viviane Mendes de Moraes	Deferida	
Simone de Souza Braga	Deferida	
Cíntia Machado de Campos Almeida	Indeferida	Não entregou a documentação.
Raphaella Mendes Silva de Castro Lira Yaakoub	Deferida	
Maria Cristina Chaves de Carvalho	Deferida	
Ricardo Alexandre Rodrigues	Deferida	
Andrea Cristina Muraro	Indeferida	Não entregou a documentação.
Denise Rocha	Indeferida	Não entregou o memorial.
Luana Barossi	Indeferida	Não entregou a documentação.
Letícia Villela Lima da Costa	Indeferida	Não entregou a documentação.
Vanessa Ribeiro Teixeira	Deferida	
Wagner Coriolano de Abreu	Deferida	
Yara dos Santos Augusto Silva	Deferida	
Ludimila Guimarães Maia	Deferida	
Fernanda Murad Machado	Deferida	
Anelito Pereira de Oliveira	Indeferida	Não entregou a documentação.
Sumaya Machado Lima	Deferida	

Professor Adjunto de Letras Italianas

Candidato	Homologação deferida	
Guilherme Lima Cardozo	Não	Não apresentou título de Doutor em nenhuma área.
Wellington José Santana	Não	Não recebemos nenhuma documentação.
Gisele Batista da Silva	Sim	
Jonathan Molinari	Não	Só apresentou o memorial e o currículo Lattes, sem comprovação de nenhum título ou produção
Simone Flaeschen	Sim	
Julia Scamparini Ferreira	Não	Não recebemos nenhuma documentação

Professor Assistente de Tradução e Interpretação de LIBRAS-Português

Candidato	Homologação deferida	
Rogério Timóteo Tine	Sim	
Adriana Baptista de Souza	Sim	
Isaac Gomes Moraes de Souza	Sim	
Carlos Hilton Cruz Carvalho	Não	O candidato não tem Mestrado em Estudos da Tradução e/ou Linguística Aplicada e/ou Linguística e/ou Língua Portuguesa como pede o Edital n° 215
Isabele de Araujo Lima e Souza	Não	Não recebemos os documentos da candidata.
Elisete Moraes Gimenes	Não	Não recebemos os documentos da candidata.